天龍八部

金庸著

第八二回　門戶之羞　（九五八）

家師還沒深切體會到分心旁騖的大害，因此非但不加禁止，反而頗加獎飾，用心指點，康大師兄廣陵學的是奏琴，」他指着那使棋盤的道：「范二師兄百齡，學的是圍棋，國手無敵，是當今天下的第一高手，」

包不同向范百齡看了一眼，道：「無怪你以盤棋作兵刃，只是棋盤用磁鐵鑄成，專門吸人兵器，未免取巧，不是正人君子之所爲，」范百齡：「奕棋之術，固有堂堂之陣，正正之師，但奇兵詭道，亦所不禁，」薛慕華道：「我范二師哥的棋盤所以用磁鐵鑄成，原是爲了鑽研棋術之用，他不論是行走寢臥，突然想到一個棋勢，便要用黑子白子布列一番，他的棋盤是磁鐵所製，將鐵鑄的棋子放了上去，縱是在車中馬上，也不會移動傾跌，後來因勢乘便，就將棋盤作了兵刃，棋子作了暗器，倒不是有意用磁鐵之物來佔人便宜，」包不同心下稱是，口中却道：「理由欠通，大大的欠通，范老二如此武功，若是用一塊木棋製盤，將鐵棋子拍了上去，嵌入棋盤之中，那棋子難道還會掉將下來？」薛慕華道：「那究竟不如鐵棋盤的方便了，我荀三師哥單名一個「讀」字，姓好讀書，諸子百家，無所不窺，是一位極有學問的宿儒，諸位想必都已領教過了，」包不同道：「小人之儒，不足一哂，」荀讀怒道：「什麼？你叫我是「小人之儒」，難道你便是「君子之儒」麼？」包不同道：「豈敢，豈敢？」薛慕華知道他二人辯論起來，只怕三日三夜也沒有完，忙打斷話頭，指着那使判官筆的道：「這位是我四師哥，雅擅丹青，中水人物，翎毛花卉，並皆精巧，他姓吳，拜入師門之前，在大宋朝廷中做過領軍將軍之職，所以大家便叫他爲吳領軍，一包不同道：「只怕領軍是專打敗仗，繪畫人鬼不分，」薛慕華道：「取笑了！在下排行第五，學的是一門醫術，江湖上總算薄有微名，還沒忘了我師父所授的功課，」包不同道：「傷風咳嗽，勉强還可醫治，一遇到在下的寒毒，那便束手無策了，這叫做大病治不了，小病醫不死，嘿嘿，神醫之稱，果然是名不虛傳，」康廣陵捋着長鬚，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.

VAN 255-8244　VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada

V6A 1M9　681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定户☆

1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆

徵訂期内有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40(海郵)		
人民日報	21.60(海郵)		
考古	14.40(雙月)		
文物	28.80(月刊)		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報

七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

鳳城酒家

喜酌寿筵　粥粉飯麵　巧手雲吞　油器鹵味　小菜海鮮

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.

PHONE: 681-5924

冷氣開放

營業時間：上午十一時至明晨三時

每星期營業七天

鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone: 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。

茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4822

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

地方清潔　服務週到　大菜小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址喜仁定東街713號溫哥華BC省

電話：254-4442

專誠爲僑胞服務

▲精印▼

彩色餐牌餐紙　彩色招紙商標　結婚壽辰喜帖　各式信封信紙　中西文件單據　燙金印金精美　價錢相宜　印工精美　交貨迅速

陶陶酒家

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲高華片打東街一〇六

陶陶酒家　食譜精研　大菜小酌　悉從尊便

逢星期二休息　喜萬年酒樓　歡迎預定酒席

King's Garden Restaurant

CANTONESE DIM SUM & DISHES

重金禮聘香港名廚主理廚政

增加營業時間6月11日起

喜慶盛會　筵開數十

早午茶市　星期五、六晚飯五時至凌晨三時

正宗粵菜　星期一至四及星期日晚飯五時至十時

茶市上午十時至三時

溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.

Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E HASTINGS ST VAN

請電253—1333曹先生或321—3371曹太

政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115十小時收$135包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

學 Now Only $14 Per Hour

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗餐廳三層」

酒菜部：吳蘇「滬港名廚」

師傅主理，華筵喜酒，晚飲宵夜。

茶市部：「粵港澳山五金」

師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

周玲小姐　黃佳麗小姐　尹光先生　丁明小姐　李麗儀小姐

快將登台：

電話：683 4722

加拿大駕駛學校

請電434-1887岑先生或324-4135 681-1432

學「每點十六元九折優待」

京士威2183號

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鍾及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇

華益實業公司　張燮元

West-East Realty Ltd.　Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

電報掛號："Westeastco" Vancouver

公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

㈠觀住宅—位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新取價十八萬九千元。

㈡觀住宅—屋列治區6730 TISDALL三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平

㈢四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大行銀路賚大

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS — VANCOUVER

DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貸欵佳音！

本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

商業投資　私人貸欵

房屋按揭　汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理　馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大 溫哥華

僑信蔘茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業

國藥總滙

＊長白山野山砂參　＊正官庄高麗參

＊吉林梅花鹿胞茸　＊婦女聖藥西歸頭

＊黑龍北芪　＊河南淮山

＊遼州銀耳　＊國產成藥

＊高級補品　＊加大人參

＊鮮明藥片　＊精配良藥

特設服務部

＊免費解答中醫藥問題

＊代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、白色、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

141 EAST PENDER STREET (白打東街) VAN B.C. CANADA V6A 1T5

電報掛號"KIUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C.

V6A 1S9

PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873－6091晚上

872－8717

林先生：324－4069

國際駕駛汽車學校

International Driving School

386 East Hastings Street

Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯篪

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三七

雲埠獨一熟餸外賣

▲特價推出家庭滿會餐牌▼

糯米窩燒鷄　枇杷大鴨　網油鷄捲　蔥燜蟹鉗　菓子全鷄　榆耳滑鷄球　燜大石班魚　甜酸咕嚕肉　▲柒拾伍圓

五香窩燒鷄　檳芋扣肉　蔥燜蟹鉗　燜大石班魚　▲叁拾大圓

五香窩燒鷄　檳芋鴨炆　網油釀鮮蝦　吊片時菜胆　▲貳拾伍圓

糯米窩燒鷄　蝦油滑花菇　蔥燜蟹鉗　菜胆滑鷄球　網油釀鮮蝦　燜大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓

◀代燜火鷄牛扒　意留請敬▶

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨　源源運到

天津雪梨　紅芽芋仔

急凍海產　蝦丸魚丸

餐館蝦肉　種類繁多

大量供應　取價特平

零沽批發　一律歡迎

保證滿意　多謝惠顧

永興裝修公司

油漆做木・房屋間格

水喉厠所・露台車房

電器電爐・冷器雪櫃

大小工程・無任歡迎

平・靚・快・

電話：八七四・八四六三

張德光

政府合法牌照

專科承裝修理保養，一切大小商業冷暖氣，凍房及電器工程。忠誠爲僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三－四九二九

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務

●竭誠服務僑胞

●港九均設有分行，歡迎垂詢委辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府　申取補助五十元

電話：學校321－3722馮君：433－0303

方太：298－4623　蘇君：291－0159

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早十一時至凌晨一時

重金禮聘　港廚主理　正宗粵菜　午餐晚飯　豐儉隨意　歡迎外賣

免費停車